



PROFESSIONAL
WAHL CLIPPER CORPORATION
World Headquarters
P.O. Box 578, Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Limited
Sterling House, Clipper Close
Ramsgate, Kent CT12 5GG

Wahl Hungária Kft
H-9200 Mosonmagyaróvár
Barátság u.6.
Hungary

Wahl Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Nederlands

Wahl GmbH
Villingen Straße 4
78112 St.Georgen
Germany

Wahl Spain
Fernando Giner de los Rios 12
46910 Sedavi
Valencia, Spain

WAHL France SAS
1c rue Foch
67450 Mundolsheim
France

WAHL Italia s. r. l.
Via Gobetti 52 - 1° piano
4 0129 Bologna (BO)
Italia

Представительство в РФ и РБ:
ООО УОЛЛ Рус
Ракетный бульвар, д. 16
129164 Москва / Russia (Россия)

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd.
B-1002, 10TH Floor, B-Wing
Lotus Corporate Park, Off Jay Coach Flyover
Western Express Highway,
Goregaon-East, Mumbai 400-063.

Wahl Japan
K Building 8F
1-32-11 Yoyogi,
Shibuya-Ku, Tokyo 151-0053, Japan

Wahl Australia PTY LTD
PO Box 456
Acacia Ridge Qld 4110,
Australia

Wahl NZ Limited
PO Box 38 323
Wellington Mail Centre
Lower Hutt 5045, New Zealand

Wahl Clipper Colombia SAS
Calle 140 #11-45 Oficina 518
Bogota Colombia 110111

Wahl Clipper Brasil
Rua. Professor Luiz Leite, 150
Bairro Eldorado – São Jose dos Campos - SP
Cep: 12238-576

Wahl Argentina
Av. Alvarez Jonte 5655
Buenos Aires (C1407GPK), Argentina

WAHL MEA FZCO.
P.O. Box: 371395,
Dubai Airport Free Zone,
Dubai- U.A.E.

Wahl SE Asia Pte. Ltd.
51 Goldhill Plaza
12-07 / 08/09/10
Singapore 308900

Wahl Clipper (Pty) Ltd
PO Box 2916 Bedfordview,
Gauteng 2007 South Africa

WAHL Clipper México Corporation. S. de R.L. de C.V
Armando Birlaing Shifler 2001, 8-A, Centro Sur,76090
Querétaro Mexico

www.wahlglobal.com

Wahl® is a registered trademark of Wahl Clipper Corporation
© 2023 (Rev.07/23)

關於RoHS(有害物質的限制)含有標示，請至以下網站查看：
www.Wahl-taiwan.com

華農實業有限公司

地址:25170新北市淡水區中正東路二段27-8號2樓

電話:886-2-28095759

傳真:886-2-28080382

Email: hwa.nong@msa.hinet.net



PROFESSIONAL



en zh ko id ms th vi ja

LITHIUM•ION TRIMMER CARE AND MAINTENANCE | 取扱説明書

part no: 3024587

en English

USING RECHARGEABLE CORD/CORDLESS APPLIANCE

If battery power is low, the transformer can attach directly to the trimmer for continued use as a corded trimmer.

CORDED OPERATION

Attach power cord plug into trimmer first, then to outlet. If your battery is completely run down, allow the trimmer to charge for **1 minute** (switched OFF) before using as a corded trimmer. (Fig. 1) If the cord is left attached to the trimmer when not in use, the cord will automatically charge the trimmer when left in the OFF position.

RECHARGING OPTIONS

For trimmers without a recharge stand, attach power cord plug into trimmer first, then to outlet. Be sure trimmer is switched OFF when charging. (Fig. 1)

For trimmers with a recharge stand, place trimmer in recharge stand facing forward. (Fig. 2) Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Fig. 3)

CHARGING THE BATTERY

Before the trimmer is used for the first time, it should be charged 45 minutes to an hour or until all LED lights are lit. When the trimmer is attached to the power supply, the LED's will flash in a sweeping pattern. As the battery charges the LEDs will turn solid to indicate the amount of charge.

• 1 solid LED and 2 flashing means the battery is at least 30% charged.

• 2 solid LEDs means the battery is at least 60% charged.

Once the battery is fully charged all 3 LEDs will remain on solid until the power supply (charger) is disconnected.

Recommendation: the batteries should only be recharged when the performance of the equipment has deteriorated noticeably.

DO NOT RUN appliance corded with a fully charged battery.

BATTERY OPERATION

Switch "ON" the trimmer using the "ON/OFF" switch and, after use, switch it "OFF" again. When the battery is fully charged, the trimmer can be used for up to 135 minutes.

DISCHARGING

The trimmer must go through one full charge before proper fuel gauge/ LED function can take place. If the trimmer has not gone through a full charge, all 3 LEDs will flash during discharge. During normal discharge, the number of LEDs remaining on corresponds to the percent of battery charge remaining. Once the battery is near empty, the LEDs will flash to indicate the trimmer should be recharged.

QUICK CHARGE

For a one minute charge: Average use is 3 minute run time.

For a five minute charge: Average use is 15 minute run time.

Noise Level: < 70 dB(A)

Vibration: 3.3 m/s2 +/-15%

LANGUAGE CONTENTS

en English.....	5	ms Bahasa Melayu.....	13
zh 繁體中文.....	6	th ไทย.....	14
zh 中文（普通话/简体）.....	7	vi Tiếng Việt.....	15
ko 한글.....	8	ja 日本語.....	16
id Bahasa Indonesia.....	9		

zh 繁體中文

使用充電式有線/無線產品
如果電池電量低，可直接將修剪器連接至變壓器，使其以有線方式繼續工作。 將電源線插入電壓正確的插座上。
有線操作

先將電源線插頭插入修剪器，然後再插入插座。如果電池電量已完全耗盡，讓修剪器充電 1 分鐘（關閉狀態下），然後再以有線方式使用。（圖 1）如果修剪器在不使用時仍然與電線連接，當修剪器處於關閉狀態時，電線將自動為修剪器充電。

充電選項

對於沒有充電座的修剪器，先將電源線插頭插入修剪器，然後再插入插座。充電時，務必關閉修剪器。（圖 1）對於有充電座的修剪器，將修剪器朝前放在充電座上。（圖 2）先將電源線插頭插入充電座，然後再插入插座。（圖 3）

請勿使用漂白劑、苯溶劑或稀釋劑來清潔產品。

為電池充電

在首次使用修剪器之前，應先充電 45 分鐘至 1 小時，或直至所有 LED 燈亮。在將修剪器連接到電源

後，LED 燈將以掃描方式閃爍。在電池充電期間，LED 燈將變為常亮並顯示電量。

• LED 燈 1 格常亮加 2 格閃爍表示電池電量已充至 30% 以上。

• LED 燈 2 格常亮表示電池電量已充至 60% 以上。

電池充滿後，LED 燈 3 格常亮，直到斷開電源（充電器）連接。

建議：僅在產品效能出現明顯下降時為電池充電。

請勿在電池充滿時以有線方式使用產品。

電池操作

使用「ON - I」/「OFF - 0」開關，旋轉至「ON - I」開啟修剪器，使用後，將其旋轉回「OFF - 0」。 電池充滿後，修剪器續航時間長達 135 分鐘。

放電

修剪器必須完整地充一次電，才能使電量表/LED 燈正常工作。如果修剪器尚未完成一次完整充電，所有 3 格 LED 燈將在放電期間持續閃爍。在正常放電過程中，LED 燈的格數對應電池剩餘電量百分比。在電池電量不足時，LED 燈將不斷閃爍，表示修剪器需要重新充電。

快充

充電一分鐘：平均可使用 3 分鐘。

充電五分鐘：平均可使用 15 分鐘。

可分離供電單元

本電器僅可由電器隨附之電源供應單元充電。

噪音等級：< 70 dB(A)

震動：3.3 m/s2 +/-15%

zh 中文（普通话/简体）

使用充电式有线/无线产品

如果电池电量低，可直接将修剪器连接至变压器，使其以有线方式继续工作。 将电源线插入电压正确的插座上。
有线操作

先将电源线插头插入修剪器，然后再插入插座。如果电池电量已完全耗尽，让修剪器充电 1 分钟（关闭状态下），然后再以有线方式使用。（图 1）如果修剪器在不使用时仍然与电线连接，当修剪器处于关闭状态时，电线将自动为修剪器充电。

充电选项

对于没有充电座的修剪器，先将电源线插头插入修剪器，然后再插入插座。充电时，务必关闭修剪器。（图 1）对于有充电座的修剪器，将修剪器朝前放在充电座上。（图 2）先将电源线插头插入充电座，然后再插入插座。（图 3）

切勿使用漂白剂、苯溶剂或稀释剂来清洁产品。

为电池充电

在首次使用修剪器之前，应先充电 45 分钟至 1 小时，或直至所有 LED 灯亮。在将修剪器连接到电源

后，LED 灯将以扫描方式闪烁。在电池充电期间，LED 灯将变为常亮并显示电量。

• LED 灯 1 格常亮加 2 格闪烁表示电池电量已充至 30% 以上。

• LED 灯 2 格常亮表示电池电量已充至 60% 以上。

电池充满后，LED 灯 3 格常亮，直到断开电源（充电器）连接。

建议：仅在产品性能出现明显下降时为电池充电。

请勿在电池充满时有有线方式使用产品。

电池操作

使用“ON - I”/“OFF - 0”开关，旋转至“ON - I”开启修剪器，使用后，将其旋转回“OFF - 0”。电池充满后，修剪器续航时间长达 135 分钟。

放电

修剪器必须完整地充一次电，才能使电量表/LED 灯正常工作。如果修剪器尚未完成一次完整充电，所有 3 格 LED 灯将在放电期间持续闪烁。在正常放电过程中，LED 灯的格数对应电池剩余电量百分比。在电池电量不足时，LED 灯将不断闪烁，表示修剪器需要重新充电。

快充

充电一分钟：平均可使用 3 分钟。

充电五分钟：平均可使用 15 分钟。

噪音等级：< 70 dB(A)

震动：3.3 m/s2 +/-15%

ko 한글

충전식 유선/무선 기기 사용

배터리 전원이 부족하면 변압기를 트리머에 직접 연결하여 유선 방식으로 계속 사용할 수 있습니다. 정확한 전압으로 전원 코드를 콘센트에 연결하십시오.

유선 작업

먼저 전원 코드 플러그를 트리머에 연결한 다음 콘센트에 연결하십시오. 배터리가 완전히 소진된 경우 유선 방식으로 사용하기 전에 트리머를 1분간 충전하십시오(스위치 오프). (그림 1) 기기를 사용하지 않을 때 코드가 트리머에 부착된 상태로 있으면, 트리머가 오프 상태가 되면 자동으로 충전됩니다.

충전 옵션

충전 스탠드가 없는 트리머의 경우, 먼저 전원 코드 플러그를 트리머에 연결한 다음 콘센트에 연결하십시오.

충전 시 트리머가 꺼져있는지 확인하십시오. (그림 1)

충전 스탠드가 있는 트리머의 경우, 트리머를 충전 스탠드에 앞쪽을 향하게 놓으십시오. (그림 2) 먼저 충전 스탠드와 연결한 후, 콘센트에 연결하십시오. (그림 3)

표백제, 벤젠 또는 시너를 사용하여 기기를 청소하지 마십시오.

배터리 충전

트리머를 처음 사용하기 전에 45분 ~ 1시간 가량 또는 모든 LED 표시등이 켜질 때까지 충전해야 합니다. 트리머가 전원 공급 장치에 연결되면 LED가 스위칭 패턴으로 깜박입니다. 배터리가 충전되면 LED가 계속 켜진 상태로 충전량을 나타냅니다.

• 1개의 LED가 켜져 있고 2개가 깜박이면 배터리가 30% 이상 충전되었음을 의미합니다.

• 2개의 LED가 켜져 있으면 배터리가 60% 이상 충전되었음을 의미합니다.

배터리가 완전히 충전되면 전원 공급 장치가 분리될 때까지 3개의 LED가 모두 켜져 있습니다. 권장 사항:

기기의 성능이 현저히 저하되었을 때만 배터리를 재충전해야 합니다. 배터리가 완전히 충전된 상태에서 코드로 연결된 기기를 작동하지 마십시오.

배터리 작동

트리머 사용 시 "ON-I"/"OFF-0"스위치를 "ON - I"로 전환하고 사용 후에는 "OFF-0"으로 다시 전환하십시오. 배터리가 완전히 충전되면 트리머를 최대 135분 동안 계속 사용할 수 있습니다.

방전

적절한 연료 게이지/LED 기능이 작동하려면 트리머가 완전히 충전되어야 합니다. 트리머가 완전히 충전되지 않은 경우 방전 동안 3개의 LED가 모두 깜박입니다. 정상 방전 동안 남은 LED 수는 배터리 잔량의 백분율에 해당합니다. 배터리가 거의 방전되면 LED가 깜박이며 트리머를 재충전해야 함을 나타냅니다.

빠른 충전

1분 충전의 경우: 평균 사용 시간은 3분입니다.

5분 충전의 경우: 평균 사용 시간은 15분입니다.

소음 레벨: < 70 dB(A)

진동: 3.3- m/s2 +/-15%

id Bahasa Indonesia

MENGGUNAKAN PERANGKAT YANG DAPAT DIISI ULANG/TANPA KABEL

Jika daya baterai rendah, trafo dapat dipasang langsung ke pemangkas untuk terus digunakan sebagai trimmer berkabel. Colokkan kabel daya ke stopkontak dengan tegangan yang tepat.

PENGOPERASIAN BERKABEL

Pasang steker kabel daya ke trimmer terlebih dahulu, lalu ke stopkontak. Jika baterai Anda benar-benar habis, biarkan trimmer mengisi daya selama 1 menit (dimatikan) sebelum digunakan sebagai pemangkas berkabel. (Gbr. 1) Jika kabel dibiarkan terpasang pada pemangkas saat tidak digunakan, kabel akan secara otomatis mengisi trimmer saat dibiarkan dalam posisi OFF.

PILIHAN PENGISIAN DAYA

Untuk trimmer tanpa dudukan pengisi daya, pasang steker kabel daya ke trimmer terlebih dahulu, lalu ke stopkontak. Pastikan trimmer dimatikan saat mengisi daya. (Gbr. 1)

Untuk trimmer dengan dudukan isi ulang, letakkan pemangkas di dudukan isi ulang menghadap ke depan.

(Gbr. 2) Pasang steker kabel daya ke dudukan pengisi daya terlebih dahulu, lalu ke stopkontak. (Gbr. 3) JANGAN GUNAKAN PEMUTIH, BENZENA ATAU TINER UNTUK MEMBERSIHKAN UNIT.

MENGISI DAYA BATERAI

Sebelum pemangkas digunakan untuk pertama kali, baterai harus diisi dayanya selama 45 menit hingga satu jam atau hingga semua lampu LED menyala. Saat pemangkas terpasang ke catu daya, LED akan berkedip dalam pola sapuan. Saat baterai terisi, LED akan menyala kuat untuk menunjukkan jumlah pengisian daya.

- 1 LED solid dan 2 berkedip berarti daya baterai minimal 30%.
- 2 LED SOLIDberarti baterai terisi daya setidaknya 60%.

Setelah baterai terisi penuh, ketiga LED akan tetap menyala hingga catu daya (pengisi daya) dicabut.

Saran: baterai harus diisi daya hanya setelah kinerja alat sangat buruk.

JANGAN MENGGUNAKAN perangkat dengan kabel ketika baterai terisi daya penuh.

PENGOPERASIAN DENGAN BATERAI

Hidupkan pemangkas "ON - I" menggunakan sakelar "ON - I"/"OFF - 0" dan, setelah digunakan, alihkan kembali ke "OFF - 0". Saat baterai terisi penuh, pemangkas dapat digunakan hingga 135 menit.

PENGISI DAYA DILEPAS

Pemangkas harus melalui satu kali pengisian daya penuh sebelum fungsi pengukur bahan bakar/LED yang tepat dapat dilakukan. Jika pemangkas belum terisi penuh, ketiga LED akan berkedip selama pengosongan. Selama pengosongan normal, jumlah LED yang tersisa sesuai dengan persentase sisa daya baterai. Setelah baterai hampir habis, LED akan berkedip untuk menandakan pemangkas harus diisi ulang.

PENGISIAN DAYA CEPAT

Untuk pengisian daya satu menit: Rata-rata penggunaan adalah selama 3 menit.

Untuk pengisian daya lima menit: Rata-rata penggunaan adalah selama 15 menit.

Tingkat Kebisingan: < 70 dB(A)

Getaran: 3,3 m/s2 +/-15%

9

ms Bahasa Melayu

MENGGUNAKAN PERALATAN KORD BOLEH CAS SEMULA/TANPA KORD
Jika kuasa bateri rendah, pengubah boleh disambungkan terus ke perapi untuk meneruskan penggunaan sebagai perapi berkord. Palamkan kord ke saluran keluar pada voltan yang betul.

OPERASI BERKORD

Palamkan kord kuasa ke perapi terlebih dahulu, kemudian ke salur keluar kuasa. Jika bateri anda habis sepenuhnya, biarkan perapi mengecas selama 1 minit (DIMATIKAN) sebelum digunakan sebagai perapi berkord. (Rajah 1) Jika kord dibiarkan bersambung ke perapi apabila tidak digunakan, kord akan mengecas perapi secara automatik apabila dibiarkan dalam kedudukan MATI.

PILIHAN MENGECAS SEMULA

Bagi perapi tanpa pemegang cas semula, sambungkan palam kord kuasa ke perapi terlebih dahulu, kemudian ke outlet. Pastikan perapi DIMATIKAN semasa mengecas. (Rajah 1)

Bagi perapi yang ada pemegang cas semula, letakkan perapi pada pemegang cas semula dengan menghadap ke hadapan. (Rajah 2) Palamkan kord kuasa ke pemegang cas semula terlebih dahulu, kemudian ke salur keluar. (Rajah 3)

JANGAN GUNAKAN PELUNTUR, BENZENA ATAU PENCAIR UNTUK MEMBERSIHKAN UNIT INI.

MENGECAS BATERI

Sebelum perapi digunakan untuk kali pertama, ia perlu dicas selama 45 minit hingga sejam atau sehingga semua LED menyala. Apabila perapi dipasang pada transformer, LED akan berkelip dalam corak bertambah.

Apabila bateri dicas, LED akan menyala untuk menunjukkan jumlah cas.

- 1 LED menyala dan 2 LED berkelip bermakna bateri sekurang-kurangnya dicas 30%.
- 2 LED menyala bermakna bateri sekurang-kurangnya dicas 60%.

Sebaik sahaja bateri dicas penuh, semua 3 LED akan kekal menyala sehingga transformer diputuskan sambungan.

Saranan: bateri hanya perlu dicas semula apabila prestasi peralatan telah merosot dengan ketara.

JANGAN JALANKAN peralatan berkord dengan bateri yang dicas sepenuhnya.

OPERASI BATERI

Hidupkan "BUKA - I" perapi menggunakan suis "BUKA - I"/"MATI - 0" dan selepas digunakan, matikannya "MATI - 0" semula. Apabila bateri telah dicas sepenuhnya, perapi boleh digunakan hingga 135 jam bagi operasi berterusan.

MENYAHCAS

Perapi mesti dicas penuh sekali sebelum tolok bahan api/LED boleh berfungsi dengan betul. Jika perapi tidak pernah dicas penuh, semua 3 LED akan berkelip semasa nyahcas. Semasa nyahcas normal, bilangan LED yang kekal hidup sepadan dengan peratus baki cas bateri. Sebaik sahaja bateri hampir kosong, LED akan berkelip untuk menunjukkan perapi harus dicas semula.

CAS PANTAS

Untuk cas seminit: Penggunaan purata ialah 3 minit masa jalan.

Untuk cas lima minit: Penggunaan purata ialah 15 minit masa jalan.

Tahap bunyi bisng: <70 dB(A)

Getaran: 3,3 m/s2 +/-15%

th ไทย

การที่ขั้วปลักรวมมีสาย/ไร้สายแบบชาร์จได้ หากแบตเตอรี่เหลือน้อย คุณสามารถเสียบหม้อแปลงไฟฟ้าเข้ากับเครื่องตัดแต่งขอบได้โดยตรงเพื่อให้ใช้งานต่อเนื่องได้เป็นเครื่องตัดแต่งขอบแบบไร้สาย
เสียบสายไฟเข้ากับเต้าเสียบไฟให้โดยให้มีแรงดันไฟฟ้าที่ถูกต้อง
• เสียบปลั๊กหม้อแปลงไฟฟ้าเข้ากับเต้ารับด้านหลังแท่นชาร์จ จากนั้นวางอุปกรณ์ในแท่นชาร์จโดยหันแผ่นป้ายชื่อออกด้านหน้า (ภาพการทำงานแบบไร้สาย
เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเครื่องตัดแต่งขอบก่อน แล้วจึงเสียบกับเต้าเสียบไฟ หากแบตเตอรี่หมดให้ชาร์จเครื่องตัดแต่งขอบเป็นเวลา 1 นาที (เปิดเครื่อง) ก่อนใช้เป็นเครื่องตัดแต่งขอบแบบไร้สาย (รูปที่ 1) หากเสียบสายไฟเข้ากับเครื่องตัดแต่งขอบทิ้งไว้บนโต๊ะไม่ได้ใช้งาน สายไฟจะชาร์จแบตเตอรี่ให้เครื่องตัดแต่งขอบโดยอัตโนมัติเมื่อเครื่องอยู่ในตำแหน่งปิดเครื่อง
ตัวเลือกในการชาร์จไฟ

สำหรับเครื่องตัดแต่งขอบที่ไม่มีแท่นชาร์จ ให้เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเครื่องตัดแต่งขอบก่อน แล้วจึงเสียบกับเต้าเสียบไฟ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดเครื่องตัดแต่งขอบแล้วเมื่อทำการชาร์จ (รูปที่ 1)

สำหรับเครื่องตัดแต่งขอบที่มีแท่นชาร์จ ให้วางเครื่องตัดแต่งขอบบนแท่นชาร์จโดยหันหน้าออก (รูปที่ 2) เสียบปลั๊กไฟเข้ากับแท่นชาร์จก่อน แล้วจึงเสียบกับเต้าเสียบไฟ (รูปที่ 3)ห้ามใช้สารฟอกขาว เบนซีน หรือทินเนอร์ทำความสะอาดอุปกรณ์

การชาร์จแบตเตอรี่

ก่อนใช้งานเครื่องตัดแต่งขอบเป็นครั้งแรก ควรชาร์จอุปกรณ์ประมาณ 45 นาทีถึง 1 ชั่วโมง หรือจนกว่าไฟ LED จะติดครบทุกดวง เมื่อเสียบเครื่องตัดแต่งขอบเข้ากับหม้อจ่ายไฟไฟ LED จะติดกะพริบในรูปแบบไล่ระดับ เมื่อชาร์จแบตเตอรี่ไฟ LED จะติดคงที่เพื่อบ่งชี้ปริมาณประจุไฟ

- ไฟ LED 1 ดวงติดคงที่และอีก 2 ดวงติดกะพริบ บ่งชี้ว่าแบตเตอรี่เหลือประจุไม่เกิน 30%

- ไฟ LED 2 ดวงติดคงที่ บ่งชี้ว่าแบตเตอรี่เหลือประจุไม่เกิน 60%

เมื่อชาร์จเต็มแล้วไฟ LED ทั้ง 3 ดวงจะติดคงที่จนกว่าจะถอดหม้อจ่ายไฟ (ที่ชาร์จ)

คำแนะนำ: ควรชาร์จแบตเตอรี่เมื่อประสิทธิภาพของอุปกรณ์ลดลงอย่างเห็นได้ชัดเท่านั้น

ห้ามใช้อุปกรณ์แบบมีสายร่วมกับแบตเตอรี่ที่ชาร์จจนเต็ม

การทำงานของแบตเตอรี่

กลดริคส์เครื่องตัดแต่งขอบเป็นเปิด "ON - I" โดยที่ขั้วสวิช "ON - I"/"OFF - 0" และหลังจากใช้งานแล้วให้กดปัด "OFF - 0" ลึกรัก เมื่อชาร์จแบตเตอรี่เต็มแล้ว เมื่อชาร์จแบตเตอรี่เต็มแล้ว เครื่องตัดแต่งขอบจะสามารถใช้งานได้นานสูงสุด 135 นาที

การปล่อยประจุไฟ

จะต่อชาร์จไฟให้เครื่องตัดแต่งขอบจนประจุเต็มหนึ่งครั้งก่อนทำการวัดระดับพลังงานไฟ LED จะทำงานได้อย่างถูกต้อง ถ้าไม่ไดชาร์จไฟให้เครื่องตัดแต่งขอบจนเต็มไฟ LED ทั้ง 3 ดวงจะติดกะพริบในระหว่างการปล่อยประจุ ในระหว่างการปล่อยประจุปกติ จำนวนของไฟ LED ที่เหลือจะลดลงถึงกับเปอร์เซ็นต์ของประจุแบตเตอรี่ที่เหลือ เมื่อประจุแบตเตอรี่ใกล้หมดไฟ LED จะติดกะพริบเพื่อบ่งชี้ว่าจะต้องชาร์จแบตเตอรี่ให้เครื่องตัดแต่งขอบ

การชาร์จด้วย

สำหรับการชาร์จใหม่มา: สามารถใช้งานได้ประมาณ 3 นาที

สำหรับการชาร์จทันที: สามารถใช้งานได้ประมาณ 15 นาที

ระดับเสียง: <70 dB(A)

การสั่นสะเทือน: 3.3 m/s2 +/-15%

10

vi Tiếng Việt

SỬ DỤNG THIẾT BỊ SẠC CÓ DÂY/KHÔNG DÂY

Nếu pin yếu, bạn có thể cắm bộ chuyển đổi dòng điện trực tiếp vào tổng đơ để kết nối với nguồn điện và tiếp tục sử dụng. Cắm dây nguồn vào bất kỳ ổ cắm nào có mức điện áp thích hợp.

SỬ DỤNG BẢNG DÂY NGUỒN

Cắm phích cắm của dây nguồn vào tổng đơ trước, sau đó cắm vào ổ cắm điện. Nếu pin đã hết hoàn toàn, hãy để tổng đơ sạc trong 1 phút (ở trạng thái TẮT) trước khi sử dụng bằng dây nguồn. (Hình 1) Nếu cắm dây nguồn vào tổng đơ khi không sử dụng, tổng đơ sẽ tự động sạc mặc dù đang ở trạng thái TẮT.

CÁCH SẠC PIN

Đổi với tổng đơ không có đế sạc, cắm phích cắm của dây nguồn vào tổng đơ trước, sau đó cắm vào ổ cắm điện.

Đảm bảo đã TẮT tổng đơ khi đang sạc. (Hình 1)

Đổi với tổng đơ có đế sạc, đặt tổng đơ vào đế sạc hướng về phía trước. (Hình 2) Cắm dây nguồn vào đế sạc trước, sau đó mới cắm vào ổ cắm. (Hình 3).

KHÔNG ĐƯỢC SỬ DỤNG CHẤT TẮY, BENZEN HOẶC DUNG MÔI ĐỂ LAU CHÙI THIẾT BỊ.

SAC PIN

Trước khi sử dụng tổng đơ lần đầu, nên sạc thiết bị từ 45 phút đến 1 tiếng hoặc cho đến khi toàn bộ đèn LED sáng. Khi cắm tổng đơ vào bộ biến áp, đèn LED sẽ nhấp nháy theo kiểu quét. Khi sạc pin, các đèn LED sẽ chuyển sang trạng thái sáng liên tục để cho biết mức sạc.

- 1 đèn LED sáng liên tục và 2 đèn nhấp nháy nghĩa là pin đã được sạc ít nhất 30%.

- 2 đèn LED sáng liên tục có nghĩa là pin đã được sạc ít nhất 60%.

Sau khi pin được sạc đầy, tất cả 3 đèn LED sẽ sáng liên tục cho đến khi ngắt nguồn điện (bộ sạc).

Khuyến cáo: Chỉ nên sạc pin khi hiệu suất của thiết bị yếu đi đáng kể.
KHÔNG CẤM DÂY ĐỂ CHẠY THIẾT BỊ khi pin đang đầy.

KHI SỬ DỤNG BẰNG PIN

Dùng công tắc "BẮT - I"/"TẮT - 0" để chuyển sang nấc "BẮT - I" và sau khi sử dụng, tắt lại về "TẮT - 0". Khi pin đã sạc đầy, tổng đơ có thể chạy liên tục lên đến 135 phút.

XẢ PIN

Tổng đơ phải trải qua một lần sạc đầy trước khi chức năng do pin/đèn LED có thể hoạt động bình thường.

Nếu tổng đơ chưa được sạc đầy, cả 3 đèn LED sẽ nhấp nháy trong quá trình xả. Trong quá trình xả bình thường, số lượng đèn LED sáng tương ứng với phần trăm lượng pin còn lại. Khi pin gần cạn, các đèn LED sẽ nhấp nháy để cho biết tổng đơ cần được sạc.

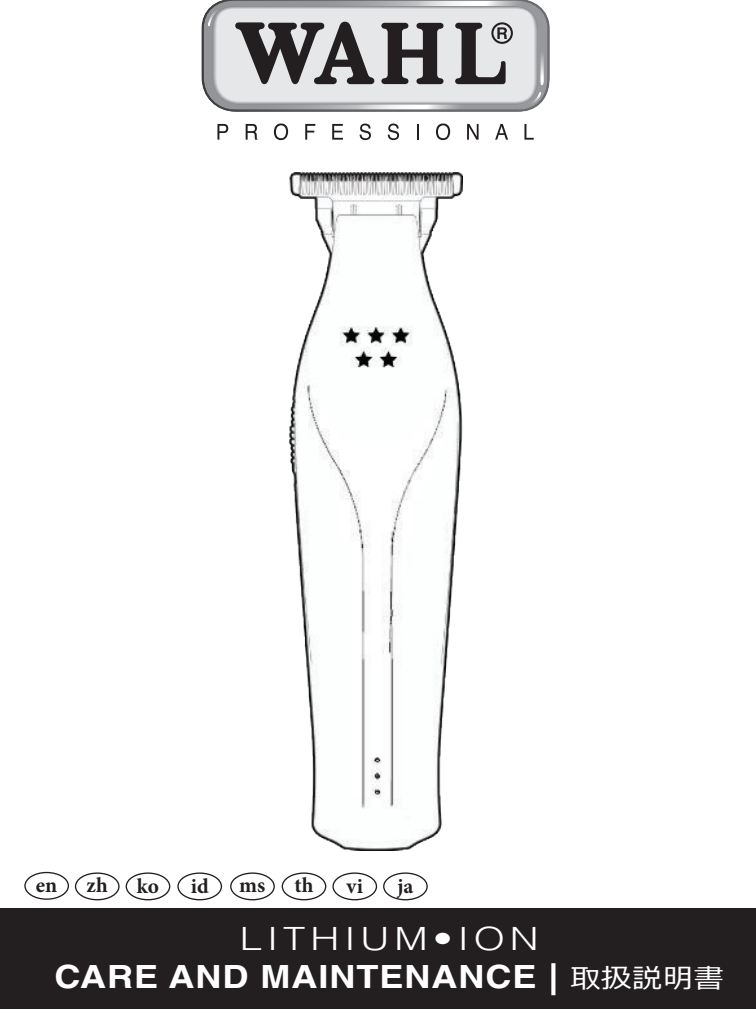
SAC NHANH

Trung bình một phút sạc sẽ tương ứng với 3 phút sử dụng thiết bị.

Trung bình năm phút sạc sẽ tương ứng với 15 phút sử dụng thiết bị.

Cường độ tiếng ồn: <70 dB(A)

Cường độ rung: 3,3 m/s2 +/-15%



en zh ko id ms th vi ja

LITHIUM•ION CARE AND MAINTENANCE | 取扱説明書

充電式・充交両用式（コード/コードレス式）機器の使用
バッテリー残量が少ない場合は、コードを本機につなぎ、コード式としてご使用いただけます(充交両用式の場合)。

電源コードを正しい電圧・周波数のコンセントに差し込みます。

コード式での操作：

電源コードのコネクタをトリマーに接続(図1参照)してから、コンセントに接続します。バッテリーの残量が0の場合は、コードにトリマーをつなぎコード式として使用する前に、スイッチをオフにして約1分間お待ちください。

スイッチがオフの状態ではトリマーがコードに接続されているときに充電されます。

充電オフション：充電スタンドのないトリマーの場合は、電源コードのコネクタをトリマーに接続(図1参照)してからコンセントに接続します。充電の際は、トリマーのスイッチがオフになっていることを確認してください。充電スタンド付きトリマーの場合、トリマーを充電スタンドに前向きに置きます(図2参照)。電源コードのコネクタを充電スタンドに接続(図3参照)してから、コンセントに差し込んでください。

バッテリーの充電：初めて本機をご使用の際は、45分から1時間、またはすべてのLEDが点灯するまで充電してください。本機が電源に接続されると、LEDが点滅します。バッテリーが充電されると、LEDが点滅から点灯に変わり充電量を示します。
• LEDが1つ点灯し、2つが点滅している場合は、バッテリーが少なくとも30%充電されていることを示します。
• LEDが2つ点灯している場合は、バッテリーが少なくとも60%充電されていることを示します。バッテリーが完全に充電されると、電源から切断されるまで3つのLEDがすべて点灯したままになります。
ヒント: 本機は、頻繁に再充電するよりも明らかに充電が必要な時に、再充電を行った方がバッテリーの寿命を延ばすことができます。
注意：完全に充電されている場合はコード式として使用しないでください。

コードレス式での操作：トリマーを「ON-I」/「OFF-0」スイッチで「ON-I」に切り替え、使用後は再度「OFF-0」に切り替えてください。バッテリーが完全に充電されると、本機は最長で約135分間コードレスでの使用が可能です。

ご注意：正しくLED表示を機能させるために、本機は1回フル充電する必要があります。本機が完全に充電されないままご使用されると、3つのLEDがすべて点滅したままの状態になることがあります。通常のご使用中は、点灯し続けるLEDの数は、バッテリー充電残量のパーセントに対応します。バッテリー残量が空に近づくくと、LEDがすべて点滅して本機を再充電する必要があることを示します。

急速充電：

1分間の充電: 使用可能時間、約3分

5分間の充電: 使用可能時間、約15分間

ノイズレベル: < 70 dB(A)

振動: 3.3 m/s2 +/-15%

注意：アルコール、シンナー、ベンジンなどの溶剤や研磨剤を使用して本機を清掃しないでください。

13

14

15

16